



WarmUp

www.defa.com

230VAC / 300W



414813

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise oder ein spezielles Montagesett für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFA's apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

- DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

- DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrett enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

- DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

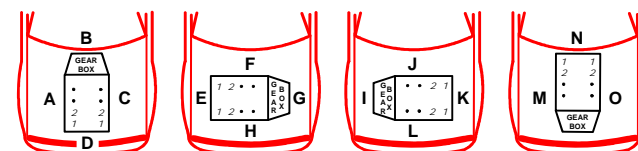
- DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

- Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



YAMAHA					
VENTURE LITE	10>				1
VENTURE MP	10>				1

N Varmeren monteres på framsiden av motoren med kontakten pekande til høyre. Demonter komplett luftfilterhus. **NB! Se rep.håndbok. NB!** Evt. støpeflask på monteringsstedet (1) fjernes. Demonter skruen (2). Påfør den vedlagte Heat-Zink på varmerens kontaktflate. Monter varmeren og braketten (3) med den originale skruen (2). Påse at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. Apparatinntaket (4) monteres på høyre side av panseret. **VIKTIG! ÅPNE DRENERINGEN PÅ KONTAKTEN. Se egen monteringsanvisning for apparatinntak 460785.**

S Värmaren monteras på framsidan av motorn med kontakten pekande åt höger. Demontera komplettluftfilter hus. **OBS! Se reparationshandbok. OBS!** Eventuellt gjutskägg på monteringsytan (1) tas bort. Demontera skruen (2). Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren och fästet (3) med original skruen (2). Fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt. Intagskabeln (4) monteras på höger sida av kåpan. **VIKTIGT! ÖPPNA UPP DRENERINGEN PÅ KONTAKTEN. Se egen monteringsanvisning till intagskabeln DA 460785.**

FIN Lämmitin asennetaan moottorin etupuolelle siten että pistoke osoittaa oikealle. Irrota ilmansuodattimen kotelo kokonaisuudessaan (**HUOM! Katso korjaamokäsikirja**) **HUOM!** Poista mahdolliset valuhilseet asennuspaikasta (1). Irrota pultti (2). Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin ja kiinnitysrauta (3) paikalleen alkuperäisellä pultilla (2). Katso että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään. **HUOM! Jos kiinnitysrauta ei paina lämmitintä riittävästi moottoria vasten, rautaa voidaan taivuttaa hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.** Kojepistorasia (4) asennetaan oikealle puolelle sivukatteeseen. **MUISTA AVATA KOJEPISTORASIASSA OLEVA ALIN VESIREIKÄ**

GB The heater is to be mounted in front of the engine with the outlet plug pointing to the right. Remove complete air filter housing. **Note! Ref. rep.manual. Note!** Remove any casting skin from the mounting area (1). Remove the bolt (2). Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces. Fit the heater and bracket (3) with the original bolt (2). Make sure that the lug of the heater fits the hole on the bracket. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt. Fit the appliance inlet (4) on right hand side of the hood. **IMPORTANT! OPEN THE DRAINAGE ON THE CONTACT. Ref. installation manual for appliance inlet 460785.**

D Der Wärmer wird an der Vorderseite des Motors mit dem Kontakt nach rechts weisend montiert. Das komplette Luftfiltergehäuse demontieren. **Wichtig! Siehe Rep.- Handbuch! Wichtig!** Evt. Gußrückstände auf der Montagestelle (1) entfernen. Die Schraube (2) demontieren. Die beigelegte Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Den Wärmer mit dem Halter (3) und der originalen Schraube (2) montieren. Darauf achten, dass der Zapfen des Wärmers in der Bohrung des Halters liegt. **Wichtig!** Falls der Anpressdruck des Halters nicht ausreicht, kann dies durch biegen des Halters korrigiert werden. Der Anschlußkontakt (4) wird auf der rechten Seite der Verkleidung montiert. **Wichtig! Die vorgesehene Entwässerungsöffnung am Kontakt öffnen. Siehe Montageanleitung für Anschlußkontakt 460785.**

